

Montageanleitung
Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren!

Instructions for assembly
Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage
À lire attentivement avant le montage et à conserver soigneusement!

Istruzioni di montaggio
Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>4</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>6</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>8</i>
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	<i>10</i>
<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	<i>12</i>
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	<i>12</i>

Deutsch

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Achtung: Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird!

▣ Montage

Bohren Sie ein Dübelloch Ø 6 mm und setzen Sie den Dübel S6 ein. Drehen Sie die beiliegende Schraube (1) nur so weit ein, dass der Schraubenkopf noch 10 mm aus der Wand ragt. ①

Drücken Sie die drei Kunststoffnieten (2) von hinten in die Aufhängeschiene (3), wie in Zeichnung ② dargestellt. Legen Sie die Aufhängeschiene so auf eine saubere Unterlage, dass die Spitzen der Kunststoffnieten nach oben zeigen. Breiten Sie das Glasgewebetuch (4) darüber aus, orientieren Sie sich am Langloch (5) und drücken Sie die drei Ausstanzungen (6) auf die hervorstehenden Nieten (2).

Setzen Sie die Leuchtmittelschiene (7) auf die Nieten und drücken Sie die beiden Schienen aneinander: Prüfen Sie durch Druck auf jede der drei Nieten von der Rückseite der Aufhängeschiene, ob sie korrekt arretiert sind. ② Beachten Sie bitte, dass das Tuch faltenfrei zwischen den Schienen liegen sollte.

Hängen Sie die Leuchte mit dem Langloch (5) an die hervorstehende Wandschraube (1). Achten Sie darauf, dass die Schiene senkrecht hängt.

▣ Einsetzen/Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Die Sicherung ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen!

Bevor sie das Leuchtmittel (8) einsetzen, schieben Sie ggfs. eines der beiliegenden Farbröhrchen (9) von unten über die Röhre, wie in Zeichnung ② dargestellt.

Deutsch

Setzen Sie das Leuchtmittel mit leichtem Druck und einer Drehung nach rechts in die Bajonettfassung ein. Bringen Sie das Tuch in eine schöne Form und achten Sie darauf, dass das Leuchtmittel vollständig abgedeckt ist.

Wichtig: Das Tuch sollte frei hängen und nicht zwischen Wand und Schiene eingeklemmt werden!

▣ Ein-/Ausschalten der Lampe

Der Ein-/Ausschaltknopf (10) befindet sich auf der Schiene unterhalb des Leuchtmittels. ②

Die 230-Volt-Version der Santa Maria della Luce kann durch längeres Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes gedimmt werden.

▣ Technische Daten

230/125 Volt.

#1 (Länge 110 cm): Leuchtmittel T5, 39 Watt, Sockel G5.

#2 (Länge 140 cm): Leuchtmittel T5, 54 Watt, Sockel G5.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a professional electrician.

Caution: Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring so as to avoid drilling into a cable.

▣ Assembly

Drill a 6 mm-diameter hole and insert the S6 plug. Insert the screw (1) supplied, leaving a 10 mm section of the head projecting out of the wall. ①

Press the three plastic bolts (2) from behind into the mounting bar (3), as shown in fig. ②.

Lay the mounting bar on a clean surface, with the ends of the plastic bolts facing upwards. Spread the spun-glass cloth (4) over the bar. Using the longitudinal slit (5) as a guide, press the three punched-out apertures (6) onto the ends of the bolts (2).

Place the lighting bar (7) on the bolts and press the two bars together. Check that the bolts are correctly arrested by pressing each of them from the rear of the mounting bar. ②

Please ensure that the cloth is properly positioned, without creasing, between the bars.

Hang the lamp by the slit (5) on the screw (1) in the wall. Ensure that the mounting bar is exactly vertical.

▣ Inserting/changing the fluorescent tube

Caution: Remove or switch off the fuse, or unplug the lamp at the mains, and allow the lamp to cool down completely!

Before the fluorescent tube (8) is inserted, one of the coloured sleeves (9) supplied may be fitted by pushing it up over the tube as shown in fig. ②.

Insert the fluorescent tube in the bayonet fitting. Arrange the cloth, ensuring that the tube is completely covered.

Important: Ensure that the cloth hangs free and does not become trapped between the wall and the bars!

▣ Switch operation

The on/off switch (10) is located on the lighting bar below the fluorescent tube. ②

The 230V version of Santa Maria della Luce can be dimmed by continuing to press the switch.

▣ Technical specification

230/125V.

#1 (Length 110 cm): T5 fluorescent tube, 39W, G5 base.

#2 (Length 140 cm): T5 fluorescent tube, 54W, G5 base.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien.

Important: il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques au plafond pour éviter de percer un câble électrique!

▣ Montage

Percer un trou de cheville Ø 6 mm et insérer la cheville S6. Visser la vis ci-jointe (1) de telle manière à ce que la tête de vis dépasse encore de 10 mm du mur. ①

Enfoncer les trois rivets de matière plastique (2) dans la tringle de suspension (3) par l'arrière, comme au dessin ②. Poser la tringle de suspension sur une surface souple, de telle manière à ce que les pointes des rivets soient dirigées vers le haut. Y disposer par-dessus le tissu en fibre de verre (4); s'orienter au trou oblong (5) et enfoncer les trois trous de découpe (6) sur les rivets (2) correspondants. Positionner le corps de la lampe (7) sur les rivets et le presser sur la tringle de suspension. Vérifier que les trois rivets soient bien arrêtés en les pressant chacun au dos de la tringle de suspension. ②

Veiller à ce que le tissu soit positionné sans pli entre les parties (3) et (7).

Accrocher la lampe par le trou oblong (5) à la vis murale (1) qui dépasse. Vérifier que la tringle soit suspendue verticalement.

▣ Insertion/changement du tube fluorescent

Attention: déconnecter le fusible ou retirer la fiche du réseau électrique et laisser refroidir complètement la lampe!

Avant d'insérer le tube fluorescent (8), faire passer le cas échéant l'un des petits cylindres de couleur (9) ci-joints sur le tube par le dessous, comme au dessin ②.

Insérer le tube fluorescent avec une légère pression et une rotation vers la droite dans la douille à baïonnette. Donner une belle forme au tissu et vérifier que le tube soit complètement recouvert.

Important: le tissu doit être suspendu librement et ne doit pas être coincé entre le mur et la lampe!

▣ Allumer/éteindre la lampe

L'interrupteur (10) se trouve sur le corps de la lampe en-dessous du tube lumineux. ②

L'intensité lumineuse de la version 230 volts de Santa Maria della Luce peut être variée par une pression prolongée sur l'interrupteur.

▣ Données techniques

230/125 volts.

#1 (longueur 110 cm): tube fluorescent T5, 39 watts, culot G5.

#2 (longueur 140 cm): tube fluorescent T5, 54 watts, culot G5.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste. Si le câble électrique est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par la société Ingo Maurer GmbH.

Il montaggio e il collegamento alla rete devono essere effettuati da un elettricista.

Attenzione: Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo!

▣ Montaggio

Effettuare un foro nel muro di Ø 6 mm e inserire il tassello S6. Avvitare la vite allegata (1) nel tassello lasciando sporgere la testa di 10 mm dalla parete. ①
Inserire, da dietro, i tre rivetti in plastica (2) nella rotaia di sospensione (3) come indicato sul disegno ②.
Posate la rotaia di sospensione su una superficie piana e pulita con le punte dei rivetti rivolte verso l'alto. Allargate e stendete il tessuto di vetro (4) sulla rotaia facendo corrispondere l'asola (5) del telo con il foro ovale, inserire i tre fori (6) sui tre rivetti corrispondenti (2).
Posizionare il corpo lampada (7) sopra i rivetti e spingerlo per unirlo alla rotaia di sospensione. Esercitare una pressione da dietro su ogni rivetto per assicurarsi che siano inseriti correttamente nel corpo lampada. ②
Appendere la lampada completa inserendo la testa della vite (1) nel foro ovale (5) della rotaia. Controllare che sia appesa verticalmente.

▣ Montaggio e sostituzione del tubo fluorescente

Attenzione: Staccare la corrente o togliere la spina e lasciare raffreddare completamente la lampada!

Prima di montare il tubo fluorescente (8) infilare, da sotto, uno dei cilindri colorati (9) sullo stesso come indicato sul disegno ②.
Inserire il tubo fluorescente nel portalampada a baionetta con una leggera pressione e una rotazione verso destra.

Date quindi al tessuto una bella forma e vegliate che tutto il tubo sia coperto!

Importante: Il tessuto deve cadere liberamente senza essere incastrato tra muro e lampada.

▣ Accensione e spegnimento

L'interruttore (10) della lampada si trova nella parte inferiore del corpo lampada sotto il tubo luminoso ②.
La versione 230 Volt della Santa Maria della Luce può essere dimmerata con una pressione prolungata sull'interruttore.

▣ Dati tecnici

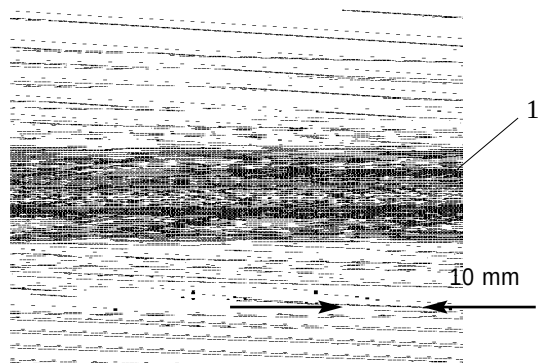
230/125 Volt.

#1 (Lunghezza 110 cm): Tubo fluorescente T5, 39 Watt, attacco G5.

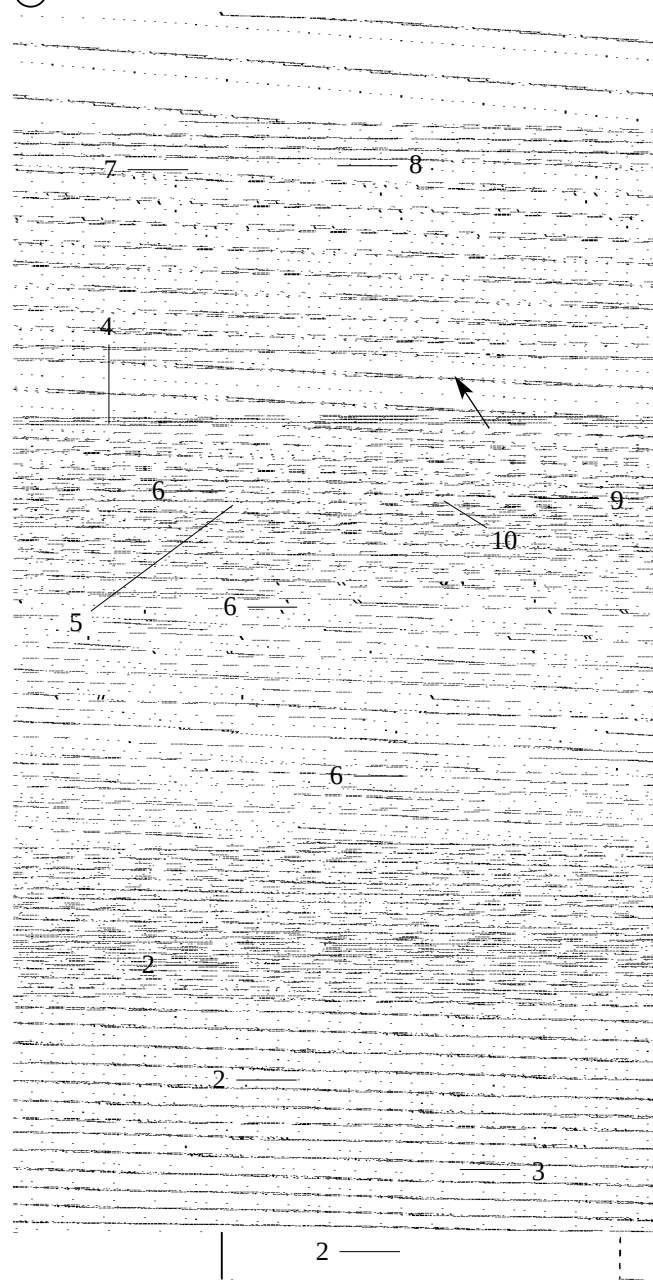
#2 (Lunghezza 140 cm): Tubo fluorescente T5, 54 Watt, attacco G5.

Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

①



②



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
D-80801 München
Tel. +49.89.381 606-0
Fax +49.89.381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

August 2006



Made in Germany